

## Уведомление Hillsboro Medical Center о недопущении дискриминации

Hillsboro Medical Center (HMC) соблюдает действующие федеральные законы о гражданских правах и не допускает дискриминации по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, возраста, инвалидности или пола, включая сексуальную ориентацию, гендерную идентичность или ее выражение, а также беременность (включая состояния, связанные с беременностью). HMC не допускает отстранения людей или менее благоприятного отношения к ним по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, возраста, инвалидности или пола.

### Доступ к языковым услугам, средствам коммуникации и обоснованным средствам адаптации для пациентов и посетителей

HMC предоставляет людям с ограниченными возможностями разумные средства адаптации и бесплатные вспомогательные средства и услуги, необходимые для эффективного взаимодействия с нами, такие как:

- Квалифицированные сурдопереводчики
- Письменная информация в других форматах (крупный шрифт, аудио, удобные для восприятия электронные и другие форматы).

HMC предоставляет бесплатные языковые услуги людям, чей основной язык не является английским, что может включать в себя следующее:

- Квалифицированные переводчики
- Письменная информация на других языках.

Если вам необходимы соответствующие вспомогательные средства и услуги или языковые услуги, обратитесь в офис вашего поставщика услуг или к специалистам команды по медицинскому уходу. Вам помогут получить эти услуги.

### Если необходимы разумные средства адаптации

**Пациенты.** Как можно раньше обратитесь в свою клинику или к сотрудникам команды по медицинскому уходу, чтобы сообщить им о своих потребностях по предоставлению доступа. Для организации некоторых услуг требуется время.

### Лица, оказывающие помощь пациенту.

Попросите пациента связаться со своей клиникой или с сотрудниками команды по медицинскому уходу и попросить предоставить вам условия.

### Подача жалобы

Если вы считаете, что HMC не предоставил вам эти услуги или подверг вас дискриминации по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, возраста, инвалидности или пола, вы можете подать претензию:

#### HMC Section 1557 Coordinator

Quality Dept  
335 SE 8<sup>th</sup> Ave  
Hillsboro, OR 97123

Телефон: **503-681-1161**

Факс: **503-681-1748**

Адрес эл. почты: [Section1557@tuality.org](mailto:Section1557@tuality.org)

Претензию можно подать лично или по почте, по факсу или по эл. почте. Если вам нужна помощь в подаче жалобы, вам может помочь координатор HMC по разделу 1557.

Вы также можете подать жалобу на нарушение гражданских прав в Управление по гражданским правам U.S. Department of Health and Human Services онлайн через портал жалоб Управления по гражданским правам, доступный по адресу [ocrportal.hhs.gov/ocr](https://ocrportal.hhs.gov/ocr), а также по почте или по телефону:

#### U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue  
SW Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201

**1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)**

Формы жалоб доступны по адресу [www.hhs.gov/ocr/complaints](https://www.hhs.gov/ocr/complaints)

Данное уведомление размещено на сайте HMC: <https://tuality.org/patient-resources/inclusive-patient-care-and-communication/>

## Notice of Availability of Language Assistance Services and Auxiliary Aids and Services

### English

ATTENTION: If you speak English, free language assistance services are available to you. Appropriate auxiliary aids and services to provide information in accessible formats are also available free of charge. Call 503-681-4357 or speak to your provider.

### Español (Spanish)

ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. También están disponibles de forma gratuita ayuda y servicios auxiliares apropiados para proporcionar información en formatos accesibles. Llame al 503-681-4357 o hable con su proveedor.

### 中文 (Chinese (Simplified))

注意: 如果您说[中文], 我们将免费为您提供语言协助服务。我们还免费提供适当的辅助工具和服务, 以无障碍格式提供信息。致电503-681-4357或咨询您的服务提供商。

### 中文 (Chinese (Traditional))

注意: 如果您說[中文], 我們可以為您提供免費語言協助服務。也可以免費提供適當的輔助工具與服務, 以無障礙格式提供資訊。請致電 503-681-4357 或與您的服務提供者討論。

### Việt (Vietnamese)

LƯU Ý: Nếu quý vị nói tiếng Việt, chúng tôi cung cấp miễn phí các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ. Các hỗ trợ dịch vụ phù hợp để cung cấp thông tin theo các định dạng dễ tiếp cận cũng được cung cấp miễn phí. Vui lòng gọi theo số 503-681-4357 hoặc trao đổi với người cung cấp dịch vụ của quý vị.

### Русский (Russian)

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите по-русски, вам доступны бесплатные услуги языковой поддержки. Соответствующие вспомогательные средства и услуги по предоставлению информации в доступных форматах также предоставляются бесплатно. Позвоните по телефону 503-681-4357 или обратитесь к своему поставщику услуг.

### Українська (Ukrainian)

УВАГА: Якщо ви розмовляєте українською, вам доступні безкоштовні мовні послуги. Відповідні допоміжні засоби та послуги для надання інформації у доступних форматах також доступні безкоштовно. Зателефонуйте за номером 503-681-4357 або зверніться до свого постачальника.

### 한국어 (Korean)

주의: 한국어를 사용하시는 경우 무료 언어 지원 서비스를 이용하실 수 있습니다. 접근 가능한 형식으로 정보를 제공하기 위한 적절한 보조 기구 및 서비스도 무료로 제공됩니다. 503-681-4357번으로 전화하시거나 서비스 제공자에게 문의하십시오.

### नेपाली (Nepali)

ध्यान दिनुहोस्: यदि तपाईं नेपाली भाषा बोल्नुहुन्छ भने तपाईंका लागि निःशुल्क भाषिक सहायता सेवाहरू उपलब्ध छन्। पहुँचयोग्य ढाँचाहरूमा जानकारी प्रदान गर्न उपयुक्त सहायता र सेवाहरू पनि निःशुल्क उपलब्ध छन्। 503-681-4357 मा फोन गर्नुहोस् वा आफ्नो प्रदायकसँग कुरा गर्नुहोस्।

### (Arabic) العربية

تنبيه: إذا كنت تتحدث اللغة العربية، فستتوفر لك خدمات المساعدة اللغوية المجانية. كما تتوفر وسائل مساعدة وخدمات مناسبة لتوفير المعلومات بتنسيقات يمكن الوصول إليها مجاًاً. اتصل على الرقم 503-681-4357 أو تحدث إلى مقدم الخدمة.

### Türkçe (Turkish)

DİKKAT: Türkçe konuşuyorsanız, sizin için ücretsiz dil yardımı hizmetleri sunulmaktadır. Bilgileri erişilebilir formatlarda sunmak için ücretsiz olarak uygun yardımcı destek ve hizmetler de sunulmaktadır. 503-681-4357 numaralı telefonu arayın veya sağlayıcınız ile konuşun.

### Akan - a Twi ka ho (Akan - including Twi)

HYE NO NSO: Se woka Akan (a Twi ka ho) ho a, eho mmoa wo ho ma wo a wontua hwee. Mmoa ho nneema ahodoa a efata ne nnwumadie a e de amanneebo a wo nsa betumi aka nso wo ho a wontua hwee. Fre 503-681-4357 anaa ene wo dwumayeni no nkasa.

### (Farsi) فارسی

توجه: اگر به زبان فارسی صحبت می‌کنید، خدمات پشتیبانی زبانی رایگان در دسترس شما قرار دارد. همچنین کمک‌ها و خدمات پشتیبانی مناسب برای ارائه اطلاعات در قالب‌های قابل دسترس، به طور رایگان موجود می‌باشند. با شماره 503-681-4357 تماس بگیرید یا با ارائه‌دهنده خود صحبت کنید.

### 日本語 (Japanese)

注: 日本語を話される場合、無料の言語支援サービスをご利用いただけます。アクセシブル (誰もが利用できるよう配慮された) な形式で情報を提供するのための適切な補助支援やサービスも無料でご利用いただけます。503-681-4357までお電話ください。または、ご利用の事業者にご相談ください。

### Deutsch (German)

ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlose Sprachassistentendienste zur Verfügung. Entsprechende Hilfsmittel und Dienste zur Bereitstellung von Informationen in barrierefreien Formaten stehen ebenfalls kostenlos zur Verfügung. Rufen Sie 503-681-4357 an oder sprechen Sie mit Ihrem Leistungserbringer.

### ភាសាខ្មែរ (Khmer)

សូមយកចិត្តទុកដាក់: ប្រសិនបើអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ សេវាកម្មជំនួយភាសាឥតគិតថ្លៃគឺមានសម្រាប់អ្នក។ ជំនួយ និងសេវាកម្មដែលជាការជួយដ៏សមរម្យ ក្នុងការផ្តល់ព័ត៌មានតាមទម្រង់ដែលអាចចូលប្រើប្រាស់បាន ក៏អាចរកបាន ដោយឥតគិតថ្លៃផងដែរ។ ហៅទូរសព្ទទៅ 503-681-4357 ឬនិយាយទៅកាន់អ្នកផ្តល់សេវារបស់អ្នក។

### Română (Romanian)

ATENȚIE: Dacă vorbiți limba română, vă sunt disponibile servicii gratuite de asistență lingvistică. De asemenea, sunt disponibile gratuit ajutoare și servicii auxiliare adecvate pentru a furniza informații în formate accesibile. Apelați 503-681-4357 sau vorbiți cu furnizorul dvs.